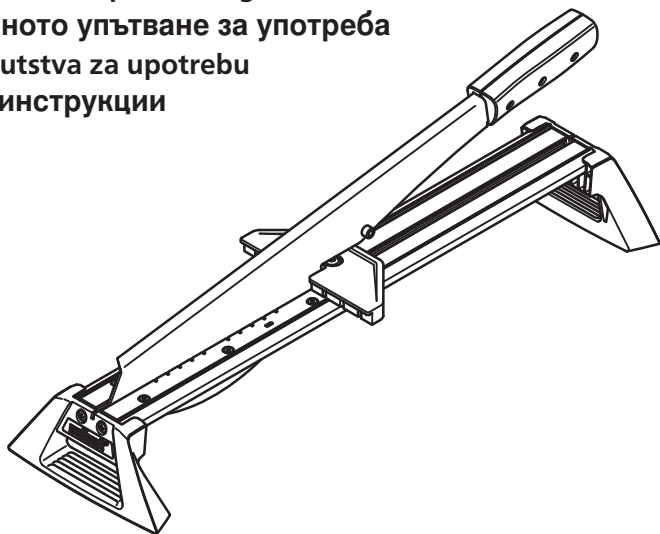


# LC 600

- Ⓓ Original-Bedienungsanleitung
- ⒼⒸ Translation of the original operating instructions
- Ⓕ Traduction de la notice d'utilisation originale
- Ⓔ Traducción del manual de instrucciones original
- ⒼⒶ Vertaling van de oorspronkelijke handleiding
- Ⓘ Traduzione del manuale d'uso originale
- ⒲ Tradução do manual original
- ⒹⓀ Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- Ⓐ Översättning av original bruksanvisningen
- ⒻⒶ Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
- Ⓐ Oversettelse av original bruksanvisning
- ⒶⒻ Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
- ⒼⓇ Μετάφραση του πρωτότυπου οδηγιών χρήσης
- ⒹⓇ Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- ⒸⓏ Překlad originálního Návodu na obsluhu
- Ⓕ Az eredeti használati útmutató fordítása
- ⒻⓇ Traducerea instrucțiunilor de operare originale
- ⒼⒸⓇ Превод на оригиналното упътване за употреба
- ⒻⓇⒶ Prevod originalnog uputstva za upotrebu
- ⒻⓇⒶ Перевод оригинала инструкции по эксплуатации

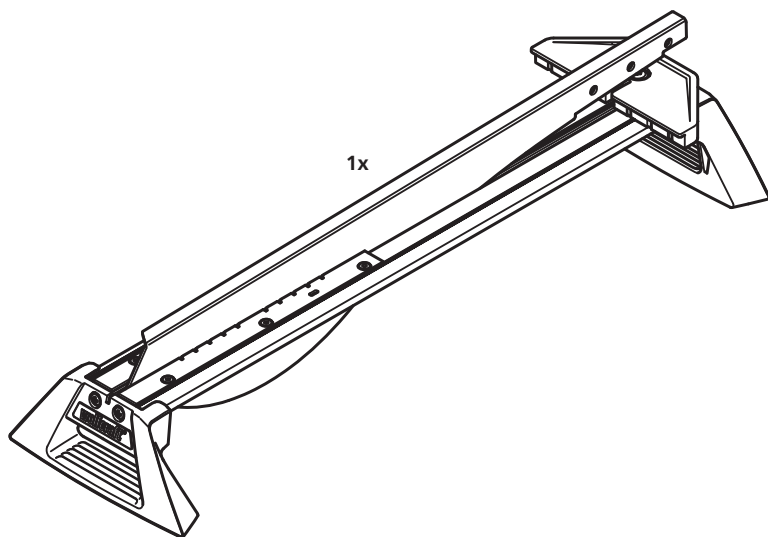


Ⓓ Inhalt  
ⒼⒷ Contens  
Ⓕ Contenu  
Ⓔ Contenido  
Ⓐ Inhoud

Ⓘ Contenuto  
⒲ Conteúdo  
ⒹⓀ Indhold  
Ⓔ Innehåll  
Ⓕ Sisältö

Ⓐ Innehåll  
⒲ Zawartość  
ⒼⓇ Περιεχόμενα  
ⒹⓇ İçerik  
Ⓒ Obsah

Ⓐ Tartalom  
⒲Ⓓ Conținut  
ⒼⒷ Съдържание  
ⒹⓇ Sadržaj  
ⒶⒺ Содержание



119916937

1x  
M 6 x 40  
DIN 912



1x  
M 6 x 10  
DIN 912



1x  
A 6,4  
DIN 125



2x  
M 6  
DIN 985



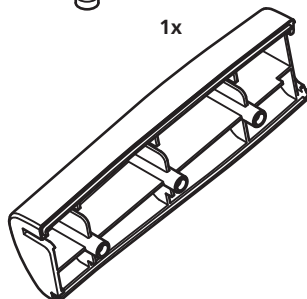
3x



1x



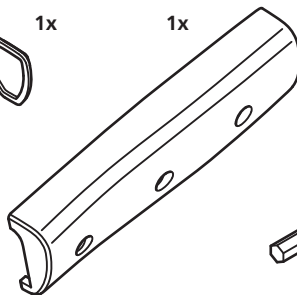
1x



1x



1x



1x  
SW 5



- Ⓓ Notwendiges Montagewerkzeug
- ⒼⒸ Necessary assembly tools
- Ⓕ Outils de montage nécessaires
- Ⓔ Herramientas de montaje necesarias
- Ⓐ Noodzakelijk montage gereedschap
- Ⓘ Attrezzi necessari per il montaggio
- Ⓟ Ferramenta de montagem necessária
- ⒹⓀ Nødvendigt montageværktøj
- Ⓒ Erforderliga monteringsverktyg
- ⒻⒶ Tarvittava asennustyökalu
- Ⓐ Nødvendig monteringsverktøy
- Ⓐ Narzędzia niezbędne do montażu
- ⒸⒶ Απαραίτητα εργαλεία μονταρίσματος

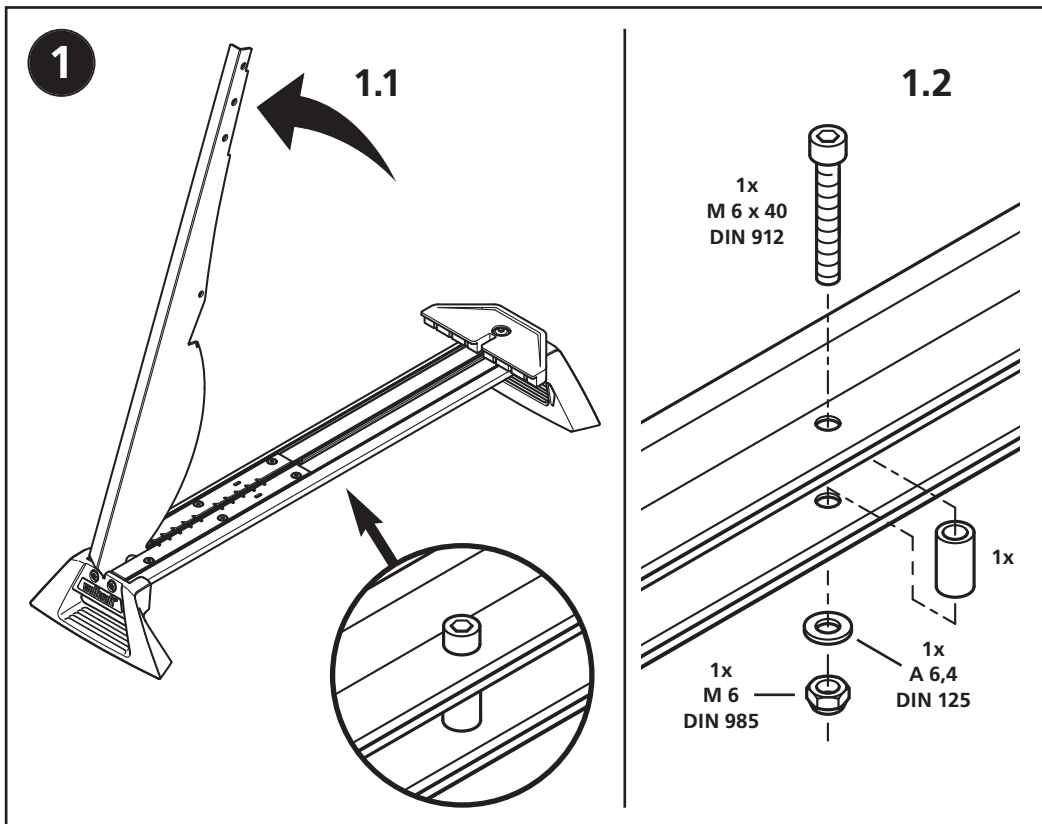
- ⒹⒶ Montaj için gerekli takım
- ⒸⒶ Nutné montážní nářadí
- Ⓕ Szereléshez szükséges szerszámok
- ⒹⒶ Sunt necesare unelte de montat
- ⒸⒶ Необходими инструменти за монтаж
- ⒹⒶ Alat potreban za montažu
- ⒸⒶ Необходимые монтажные инструменты



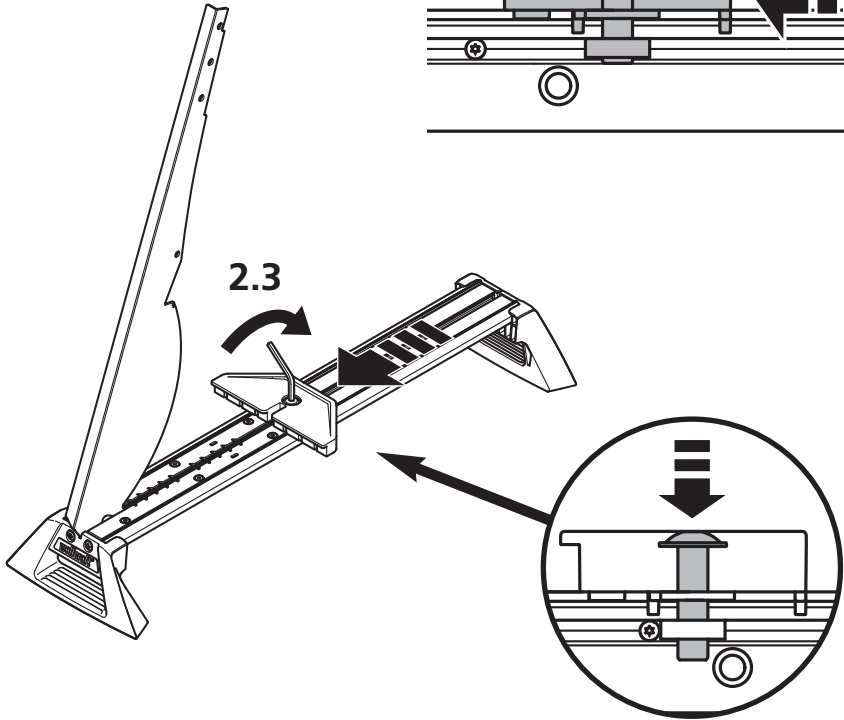
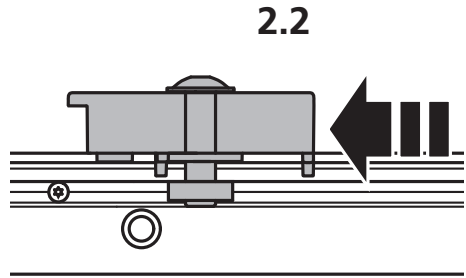
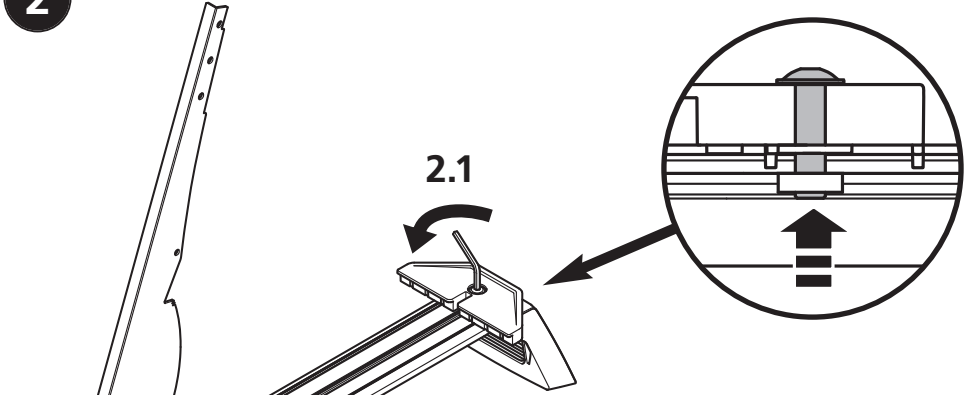
- Ⓓ Montageanleitung
- ⒼⒸ Assembly instructions
- Ⓕ Instructions de montage
- Ⓔ Instrucciones de montaje
- Ⓐ Montage instrukties
- Ⓘ Istruzioni per montaggio
- Ⓟ Instrução de montagem

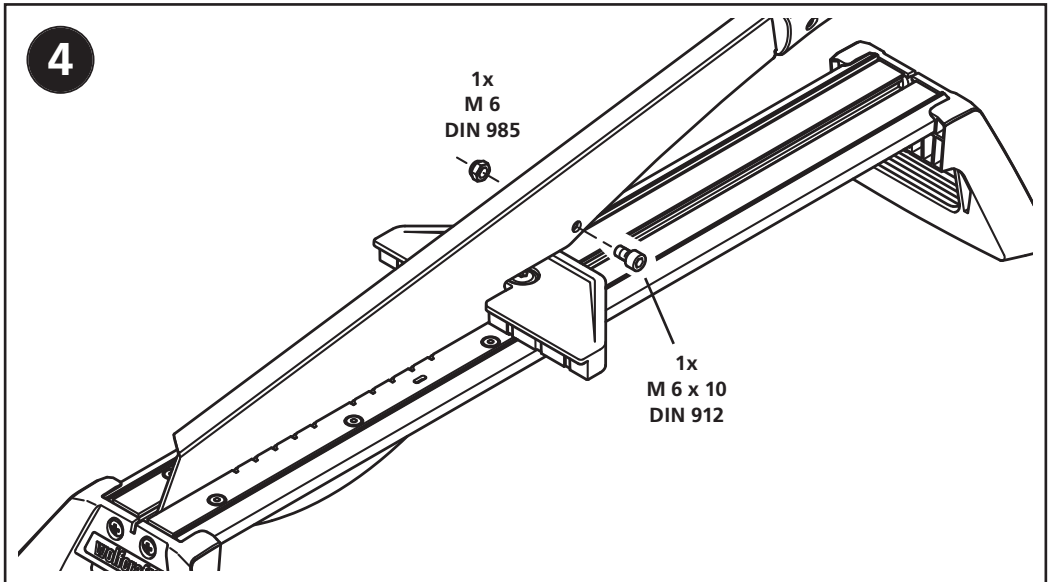
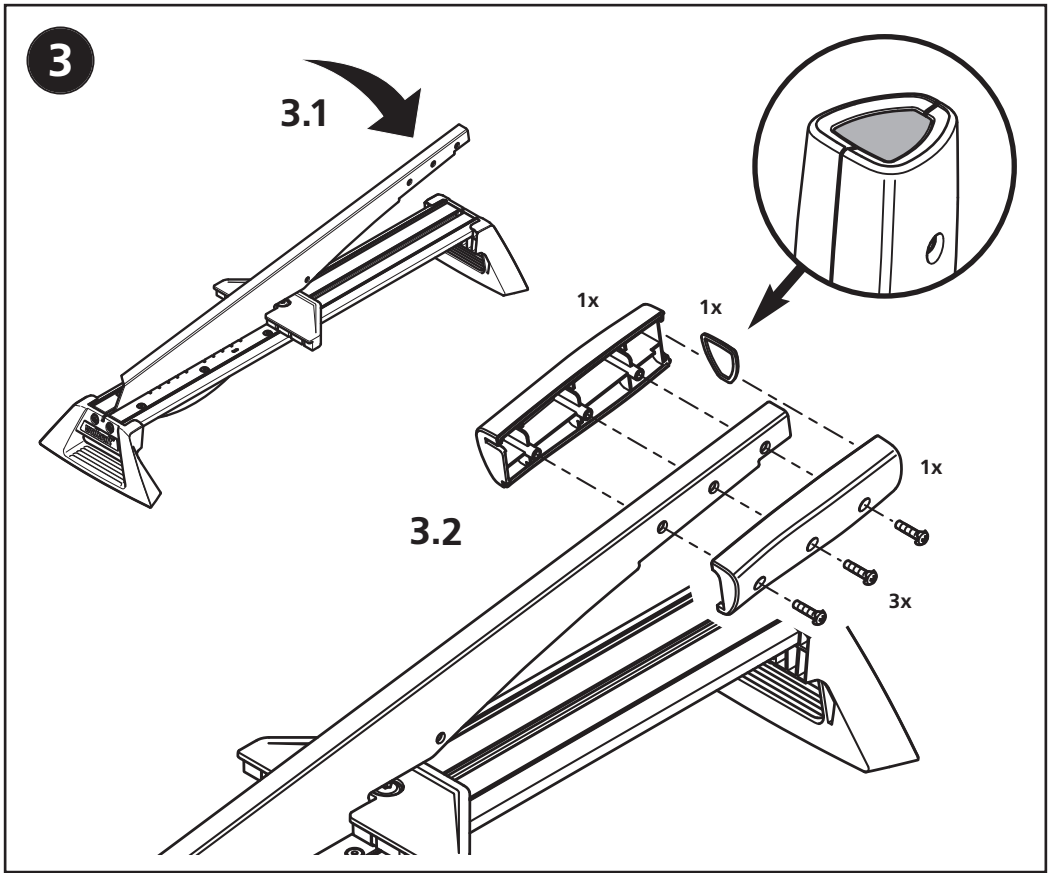
- ⒹⓀ Monteringsanvisning
- Ⓒ Montagevejledning
- ⒻⒶ Asennus Käyttöohje
- Ⓐ Monteringsanvisning
- Ⓐ Opis montażu
- ⒸⒶ Οδηγίες μονταρίσματος
- ⒹⒶ Montaj talimatı

- ⒸⒶ Návod k montáži
- Ⓕ Szerelési útmutató
- ⒹⒶ Îndrumător de montare
- ⒸⒶ Упътване за работа
- ⒹⒶ Uputa za montažu
- ⒸⒶ Инструкция по монтажу



2

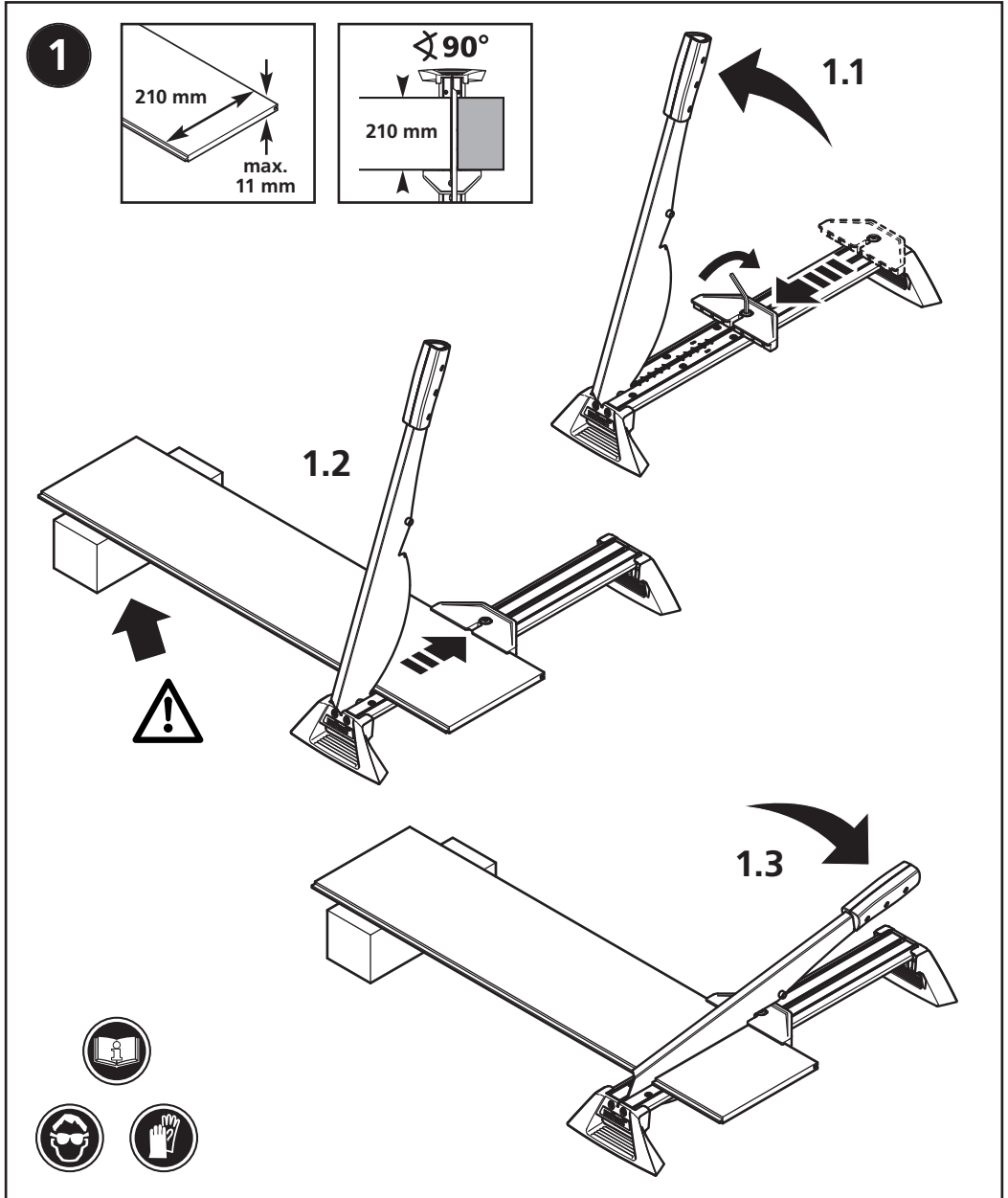


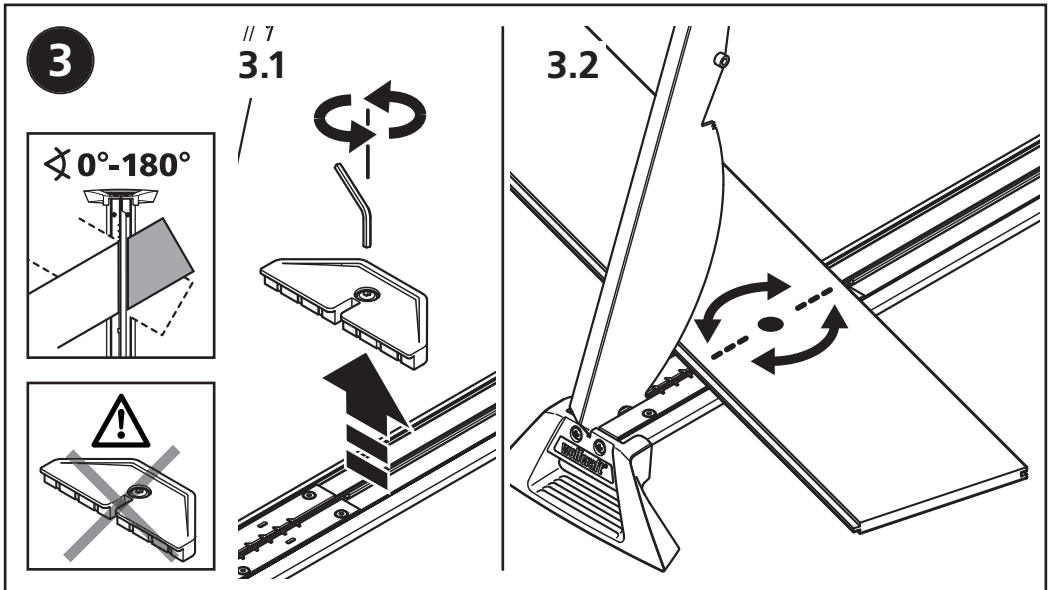
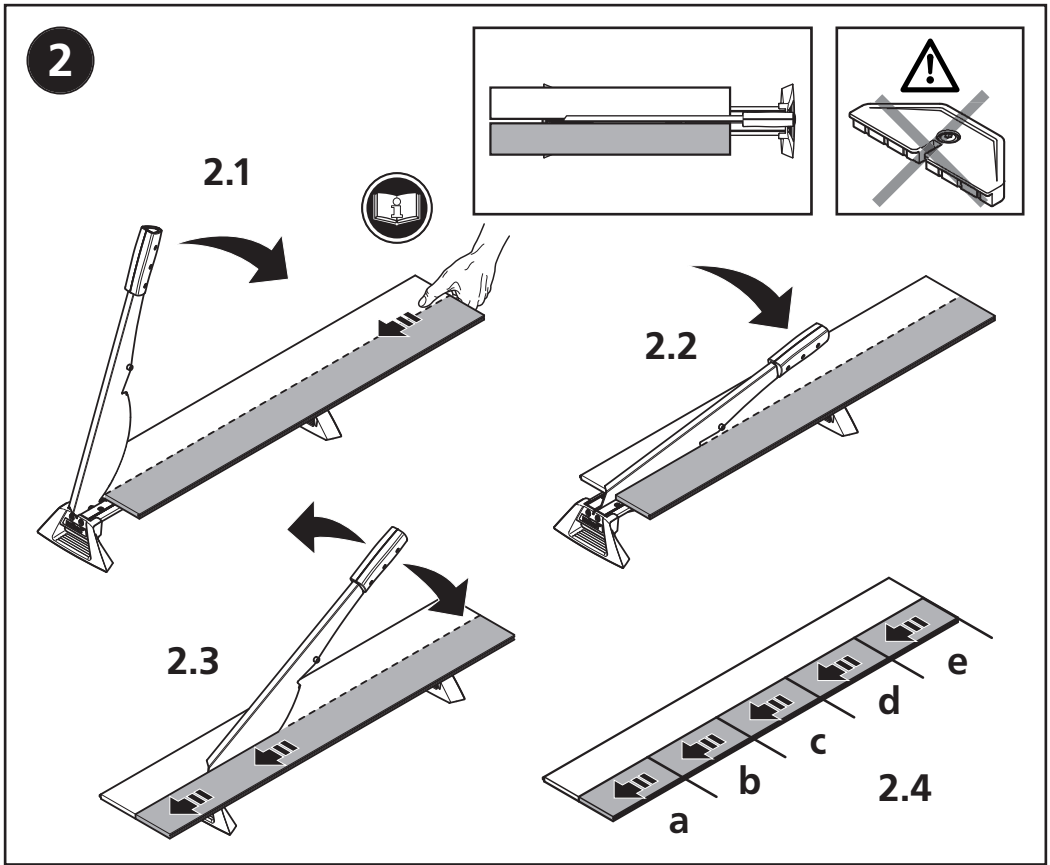


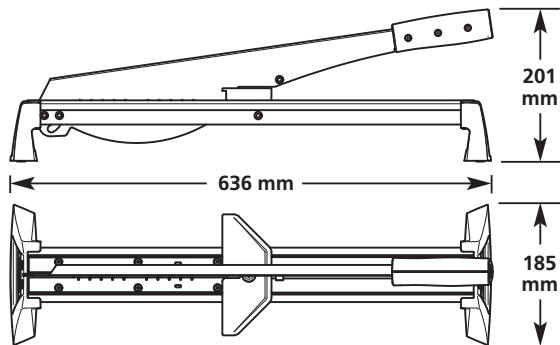
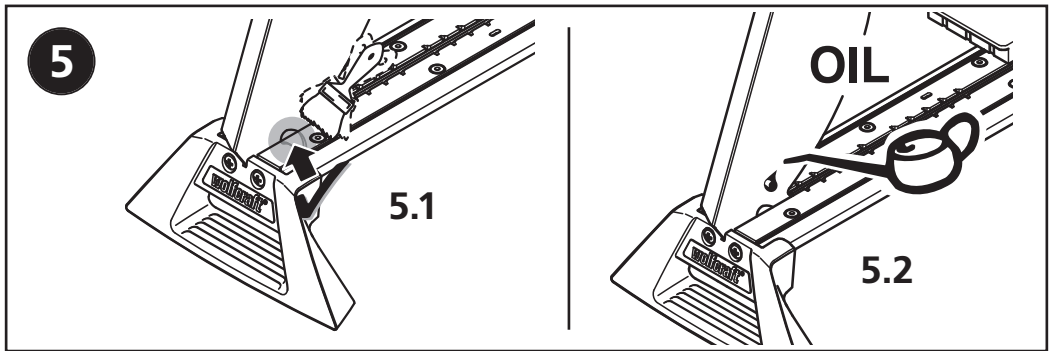
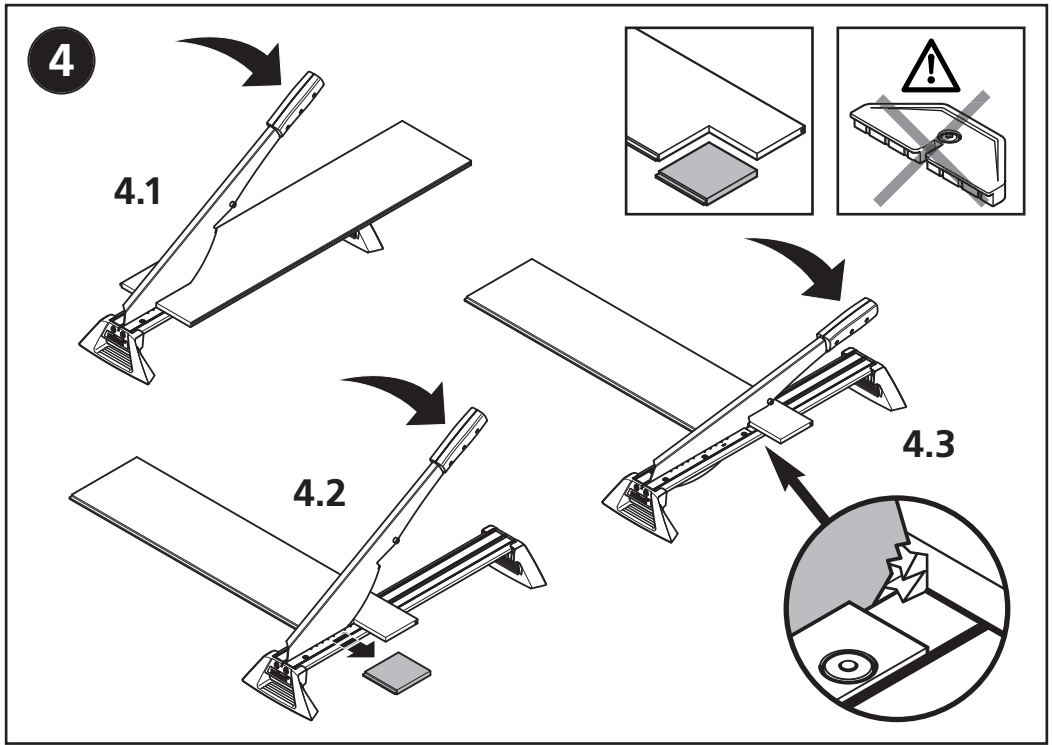
D Bedienungsanleitung  
 GB Operating instructions  
 F Mode d'emploi  
 E Instrucciones de manejo  
 NL Gebruiksaanwijzing  
 I Istruzioni per l'uso  
 P Instrução de operação

DK Betjeningsvejledning  
 S Bruksanvisning  
 FIN Käyttöohje  
 N Bruksanvisning  
 PL Instrukcja obsługi  
 GR Οδηγίες χρήσης  
 TR Kullanma talimatı

CZ Návod k použití  
 H Használati útmutató  
 RO Instrucțiuni de montaj  
 BG Упътване за работа  
 HR Uputa za uporabu  
 RUS Инструкция по обслуживанию









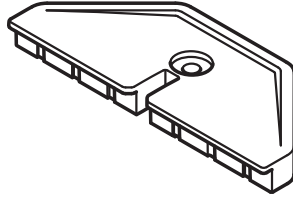
- Ⓓ Ersatzteilliste
- ⒼⒸ Spare parts list
- Ⓕ Liste de pièces de rechange
- Ⓔ Lista de recambios
- Ⓐ Lijst met reserveonderdelen
- Ⓘ Elenco pezzi di ricambio
- ⒫ Lista de peças sobresselentes

- ⒹⓀ Liste over reservedele
- ⒶⒻ Reservdelslista
- ⒻⒶ Varaosaluettelo
- ⒶⒼ Reservdelsliste
- ⒶⓁ Lista części zamiennych
- ⒶⓇ Κατάλογος ανταλλακτικών
- ⒶⓇ Yedek parça listesi

- ⒸⒶ Seznam náhradních dílů
- ⒶⒻ Pótalkatrész lista
- ⒶⒹ Componente de schimb
- ⒶⒼ Лист с резервни части
- ⒶⓇ Popis nadomjesnih dijelova
- ⒶⓇ Список запчастей



117710142



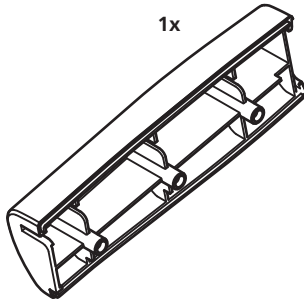
116620477

119916933

3x



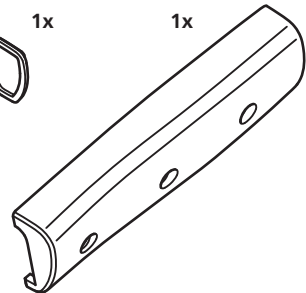
1x



1x



1x



- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- ⒼⒸ We reserve the right for technical modifications
- Ⓕ Modifications réservées
- Ⓔ Salvo modificaciones
- Ⓐ Veranderingen voorbehouden
- Ⓘ Salvo modifiche
- ⒫ Direito reservado a alterações técnicas
- ⒹⓀ Ændringer forbeholdes
- ⒶⒻ Rätt till ändringar förbehålles
- ⒻⒶ Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään
- ⒶⒼ Det tas forbehold om tekniske endringer

- ⒶⓁ Wszelkie zmiany zastrzeżone
- ⒶⓇ Επιφυλασσόμαστε για κάθε τεχνική αλλαγή
- ⒶⓇ wolcraft® üründe teknik değişiklikler yapabilir
- ⒸⒶ Technické změny vyhrazeny
- ⒶⒻ Műszaki változtatás joga fenntartva
- ⒶⒹ Modificări tehnice rezervate
- ⒶⒼ Запазено право за технически промени
- ⒶⓇ Pridržano pravo tehničkih izmjena
- ⒶⓇ Производитель оставляет за собой право на технические изменения

## Presse coupante pour sols stratifiés

Cette presse coupante pour sols stratifiés sert exclusivement à sectionner à la main les lames de sols stratifiés en MDF/HDF faisant 21,0 cm de largeur maxi. et 11 mm d'épaisseur maxi., plus l'épaisseur du matériau absorbant les bruits de pas ; elle devra être utilisée exclusivement à cette fin.

En acier trempé spécial, la lame de cette presse coupante pour sols stratifiés est inusable et ne demande ni affûtage ni aiguisage. Toute opération de réaffûtage est proscrite.

**Attention** : les assemblages à vis au niveau du logement de la lame doivent être resserrés si besoin est. Les assemblages à vis doivent être serrés de façon à ce que la lame de coupe puisse être ouverte ou fermée avec la poignée en offrant une légère résistance.

Veillez tenir compte des illustrations aux pages 2 à 8, relatives au montage et à l'utilisation de l'appareil.

### Consignes d'utilisation

1. Levez la presse coupante en grand par la poignée.
2. Posez la planche stratifiée contre le bord de guidage. L'angle dès lors formé par la presse coupante et la planche fait exactement 90°. Un conseil : placez un appui sous l'autre extrémité de la planche pour qu'elle reste bien à l'horizontale contre l'arête de guidage.
3. Appuyez sur la poignée de la presse coupante et faites-la descendre à vitesse constante. La presse réalise une coupe nette dans la planche. Pour obtenir un résultat optimal, veillez à enfoncer la lame bien droite.
4. **Attention** : pour réaliser des coupes en angle et longitudinales (p. ex. sur les lames aboutissant en rive), il faudra retirer la butée d'angle avant d'effectuer la coupe. Présenter le sol stratifié sur la lame de coupe à l'aide de la main libre en exerçant une légère pression pour trouver la position de coupe exacte. Enfin, abaisser de coupe à l'aide de la main de guidage en appuyant sur la poignée.

### Consignes de sécurité :

- N'utilisez l'appareil que par la poignée. Ne retenez en aucun cas la planche avec les doigts !
- L'utilisation de cet appareil à deux personnes est interdite !
- Lorsque vous ne vous servez pas de la presse coupante, maintenez la lame en position fermée. Lorsque vous ouvrez la presse, déplacez la lame jusqu'en butée arrière.
- Ne modifiez aucunement le produit et ne lui changez rien.
- N'affûtez en aucun cas la lame !
- Veillez toujours à vous tenir d'aplomb et à ce que l'appareil repose lui aussi d'aplomb.
- Vérifiez toujours, avant d'entamer le travail, que les appareils utilisés ont été correctement montés (leurs jonctions par vis par exemple).
- Veillez à porter des vêtements moulants (les manches surtout) et des lunettes enveloppantes.
- Éloignez les enfants de votre atelier et conservez vos appareils et outils en lieu sûr.
- Ne permettez jamais à des personnes inexpérimentées de travailler avec vos appareils et outils sans avoir reçu d'instructions et sans surveillance.
- Planifiez toujours bien votre travail, concentrez-vous et prévoyez un éclairage suffisant.

### Garantie

Nous consentons sur le produit wolcraft® acheté une garantie de 10 ans courant depuis la date d'achat, à condition que vous ne l'utilisiez qu'à des fins de bricolage dans votre foyer. Ne sont couverts par la garantie que les dégâts subis par l'appareil lui-même, et seulement ceux imputables à un vice de matière et de fabrication. Ne sont pas couverts par la garantie les vices et dégâts imputables à une utilisation inexperte ou à une maintenance insuffisante. Ne sont pas non plus couverts par la garantie les phénomènes d'usure habituels et l'usure habituelle à l'usage ainsi que les vices et dégâts dont le client avait connaissance au moment de conclure le contrat.

Il n'est possible de faire valoir les recours en garantie que sur présentation de la facture/de la preuve d'achat. La garantie consentie par wolcraft® ne restreint pas vos droits légaux en tant que consommateur (droits à mise en conformité, résiliation ou minoration, dommages et intérêts ou remboursement de la dépense).

Ⓜ Ⓝ Ⓟ

**wolcraft® GmbH**

Wolff-Straße 1  
56746 Kempenich  
GERMANY

Ⓢ

Service-Hotline:  
00 49 (0) 2655 51 280  
Fax: 00 49 (0) 2655 502 080  
technical.Service@wod.wolcraft.com

Ⓜ

Tel.: 00 49 (0) 2655 51 324  
Fax: 00 49 (0) 2655 502 324  
customernl@wolcraft.com

Ⓐ Ⓜ Ⓝ Ⓟ Ⓠ Ⓡ Ⓢ Ⓣ

**wolcraft® GmbH**

Hauffgasse 3-5  
1110 Wien  
Tel. 00 43 (1) 7 48 08 08-0  
Fax 00 43 (1) 7 48 08 08-11  
Kundendienst@wolcraft.com

Ⓢ Ⓣ Ⓜ

**wolcraft® s.a.r.l.**

1 rue d'Aurion  
F-93 118 Rosny sous Bois Cedex

Ⓢ

Téléphone 00 33 (0) 1 48 12 29 30  
Téléfax 00 33 (0) 1 48 12 15 40  
customerservicefrance@wolcraft.com

Ⓢ Ⓜ

Tel.: 0033 148 12 29 43  
Fax: 0033 148 12 15 46  
customerbelux@wolcraft.com

Ⓢ

**m&b AG Verkaufssupport**

Bahnhofstraße 25  
Postfach  
CH-5647 Oberrüti  
Tel. 00 41-41-7 41 77 66  
Fax 00 41-41-7 41 65 20  
mail@verkaufssupport.ch

Ⓢ Ⓜ

**ELNAS s.r.o.**

Oblekovice 394  
CZ-67181 Znojmo  
Tel. 00 420-515-22 01 26  
Fax 00 420-515-24 43 47  
info@elnas.cz

Ⓢ

**wolcraft® srl.**

Casella Postale 159  
Via San Francesco (Centro le Piazze)  
22066 Mariano Comense (Co)  
Tel. 00 39-31-750 900  
Fax 00 39-31-750 881  
servizioclienti@wolcraft.com

Ⓢ Ⓝ

Tel.: 00 43 (1) 7 48 08 08-0  
00 49 (0) 2655 - 51 491  
Fax: 00 49 (0) 2655 - 502 491  
technical.Service@wod.wolcraft.com  
Kundendienst@woaut.wolcraft.com

Ⓜ

**Göran Furuskär**

Saavikatu 1A  
FI-20780 Kaarina  
Tel. + 358 (0)2 2431230  
Fax + 358 (0)2 2425811

Ⓢ

Tyskland:

**wolcraft® GmbH**

Wolff-Straße 1  
D-56746 Kempenich  
Tel. 00 49 - 26 55 51 0  
Fax 00 49 - 26 55 51 180  
e-mail: customerservice@wolcraft.com  
(correspondence in English)  
Kontakt Danmark:  
Tlf.: +45 7025 1082  
Fax: +45 7025 1083  
email: info-dk@wolcraft.com

Ⓢ

**wolcraft® España S.L.**

**Unipersonal**  
C/ Alcalde Ángel Arroyo nº 10, 2º, oficina 3  
28904 Getafe (Madrid)  
Teléfono 00 34-902 197 119  
Fax 00 34-902 197 120  
Atencioncliente@woe.wolcraft.com

Ⓢ

**Dinocoop Kft.**

Radvány utca 24  
1118 Budapest XI.  
Telefon: 0036-1-319-3064  
Telefax: 0036-1-319-3066  
dinocoop@dinocoop.hu

Ⓢ

**Aquemofer - Imp. Exp., Lda.**

Estrada Nacional nº. 10 Km 107,08  
Porto Alto  
2135-407 SAMORA CORREIA  
Tel.: + 351 263 659 290  
Fax.: + 351 263 659 299  
bricolage@aquemofer.pt

Ⓜ Ⓝ Ⓟ Ⓠ Ⓡ Ⓢ Ⓣ

**P.H.U. "ADA"**

Tomasz Drazkiewicz  
ul. Gorkiego 61/9  
92-519 Łódź  
Telefon: 0048-42-6727481  
Telefax: 0048-42-6725491  
adawoc@eta.pl

Ⓢ

**Craftools Ltd.**

12 Bayit Va Gan Str.  
IL - 59417 Bat Yam  
Israel  
Goldman@ledico.com

Ⓢ Ⓣ

**Mavrofidopoulos S.A**

Technical and Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou, Str.  
185 45 Piraeus  
Telefon: 0030-2104136155  
Telefax: 0030-2104137692  
info@mavrofidopoulos.gr

Ⓢ

**Manal d.o.o.**

Velimira Skorpika 1 a  
10090 Zagreb  
Telefon: 00385-1-3466400  
Telefax: 00385-1-3466412  
manal@manal.hr

Ⓢ Ⓜ

**Steinel Distribution s.r.l.**

Parc Industrial Metrom Str. Carpaților nr. 60  
RO - 500269 Brasov  
Telefon: +40 (0) 268 530 000  
Telefax: +40 (0) 268 531 111  
info@steinel.ro

Ⓢ

**SLAV GmbH**

Tzar Osvoboditel 331  
9000 Varna  
Telefon: 00 359 - 52 - 739072  
Telefax: 00 359 - 52 - 739073  
office@wolcraft.bg

Ⓢ Ⓜ

**Mi-lumen d.o.o.**

Dositejeva 176  
36000 Kraljevo  
Telefon: 00381-36-231081  
Telefax: 00381-36-312867  
milumen@tron-inter.net

Ⓢ

**EIG Sh.p.k.**

Frigoriferi Metalik  
Rr. Siri Kora  
4000 Tirana  
Telefon: 00355 4 250125  
Telefax: 00355 4 259501  
info@extra.al

Ⓢ

**Centroinstrument**

12351 Moskau  
Molodogwardeskaja Ul. 161  
Tel.: (495) 730-80-70  
Fax: (495) 730-80-75

**Centroinstrument-Ural**

454036 Tscheljabinsk  
Pervomaiskaja Ul. 1-a  
Tel.: (351) 245-04-85, 86